

# 1901-7

## AFSENDER

Ellen Sawyer

## MODTAGER

Laura Warberg

## FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Da

Dateringsbegrundelse:

Brevet er udateret. Grethe Jungstedt, som blev født 16. jan. 1900, er 1,5 år. Andreas/Dede Warberg har afsluttet sin tid på latinskolen med eksamen. Det er meget varmt. Altså ca. juli 1901.

Generel kommentar:

Adreas/Dede Larsen var færdig på latinskolen i foråret 1901 (1901-02-25 FAW til Laura Warberg, BB1497).

Alhed/B og Johannes Larsen/Las fik deres søn nummer to i foråret 1901.

Munter var en hund på gården

Erikshåb.

Arrowroot er en tropisk plante, hvis underjordiske stængler arrowrootstivelse udvindes fra.

Stivelse kan bruges som jævningsmiddel i suppe, sovs, syltetøj og dessert.

Salep er pulver af rodknoldene fra forskellige orkidéarter. Ved kogning med vand dannes en tyktflydende, smagsneutral masse, som tidligere anvendtes som jævningsmiddel i køkkenet, som klister og som stoppemiddel ved diarréer. Såkaldt vestindisk salep er identisk med arrowroot.

Luray Caverns er nogle drypstenshuler i Virginia i det østlige USA.

Mr. Feltons søn kendes ikke.

Afsendersted:

USA, Boston

Afsenderinfo (lakstempel, adresse m.m.):

By- og landenavn er fortrykt på arkene

Omtalte personer:

Herbert Felton

Grethe Jungstedt

Alhed Larsen

Johan Larsen  
Johannes Larsen  
Harris Sawyer  
Albrecht Warberg  
Mathilde Ward

Arkivplacering:  
Kerteminde Egns- og Byhistoriske  
Arkiv, BB1560

Trykt udgave:  
Nej

Proveniens:  
Testamentarisk gave til Østfyns  
Museer fra Laura Warberg Petersen

#### DOKUMENTINDHOLD

Vejret skifter brat i Boston.

Ellen Sawyer håber, at Albrecht Warberg er blevet rask. Det var trist at han og moderen ikke kom med til barnedåb hos Alhed/B og Johannes/Las Larsen og heller ikke til Andreas/Dede Warbergs studenterfejring.

Ellen Sawyer har købt strømper og støvler til Grethe. Den lille pige har haft diarré.

Harris Sawyer har været på forretningsrejse. I denne forbindelse besøgte han nogle drypstenshuler og en skov med mange klapperslanger. Grethe savnede sin far, mens han var bortrejst, og da han kom hjem, ville hun kun sove, hvis han holdt hende i hånden.

#### TRANSSKRIFTION

[Fortrykt øverst til venstre s. 1, 3, 5 og 7:]

DR. HARRIS E: SAWYER  
CHEMIST AND BACTERIOLOGIST,  
620 ATLANTIC AVE.,  
BOSTON, MASS., U.S.A.  
TELEPHONES HATHAWAY BUILDING, BOSTON.  
203-3 DORCHESTER.

[Fortrykt øverst til højre s. 1, 3, 5 og 7:]

SPECIALIST IN QUESTIONS CONCERNING  
MOULDS,  
YEAST,  
BACTERIA,  
ANTISEPTICS.

[Håndskrevet:]

Kære Mor!

Endelig idag kan man da ånde, og jeg benytter Lejligheden til at begynde et, som jeg håber, langt Brev. Iaftes da vi gik i Seng, var det brændende varmt - men pludselig gav det sig til at blæse stærkt med en Østenvind og i Løbet af 10 Min. var det næsten koldt. Disse pludselige Vejrforandringer er noget [”noget” overstreget] karakteristisk for Boston og Omegn.

Jeg fik dit Brev igår, hvor du skriver at I har ventet os komme dumpende. Det gjorde vi jo imidlertid ikke desværre. Nej vi skal nok sige til før vi ikke [”ikke” overstreget] kommer (hidtil har vi endog sagt til, før vi ikke kom!) Bare Far dog er bedre nu eller helt rask, - mon Dr. S. er fifig nok til at klare det. Det var rigtignok kedeligt, at jeg ikke kom med til Festlighederne efter Dedes Eksamen og Barnedåben hos B's. - Dede bliver kun Student én Gang så det er én af Mærkebegivenhederne, hvorimod en Gentakelse af

Festligheden hos Las's jo ikke er udelukket.

Det var rigtignok forfærdelig morsomt at Dede klarede det så stolt. Hvor Tiden dog løber – det forekommer kun som et Par Aar, siden vi vare med ham ude til Optagelsesprøve og hans Latinskoletid lå for os som en lang Række Aar, - og nu er de gået uden man aner hvordan.

Hvor han vist nyder denne Ferie, - som Student!!!

Viser Muntermand monstro Tegn på at han er stolt af ham?

Onkel Syberg har vel kun opsat sin Middag til Fader er bedre.

2)

Vi har det vel her det samme. – har ikke været af Stedet undtagen et Par Køreture om Aftenen i de elekt. Sporvogne. Man kommer ikke uden for Døren når man kan undgå det i sådan Varme, som vi har haft, - det er jo ligefrem livsfarligt. Igår var det lidt lindere, så jeg tog til Byen om Form. for at besørge lange opsparede Ærinder, - købte små Lakstøvler til Grethe (jeg håber på at de vil holde lidt bedre) og i et Udsalg fandt jeg yndige små Silkestrømper til samme Pris som de alm. Bomulds. Hun var så stolt af sine fine Ben at hun på ingen Måde vilde lade mig trække dem af om Aftenen.

Forleden havde hun et lille bitte Anfald af Diarrhe (det første i Sommer) og jeg kurerede det straks ved at give hende arrowroot og Mælk til alle Måltider. Mrs. Ward siger at det er det samme som Salep. Det skulde du råde B. hvis hendes Dreng skulde få det.

Harry var kun borte 8 Dage, kom hjem og overraskede os om Mandagen. På en Måde var Rejsen mislykket: da han kom derned havde de nemlig taget alle Maskinerne ned så Fabrikken ikke gik og han kunde intet se el. gøre for dem

Det er jo imidlertid ikke hans Fejl, så de må betale ham 20 Dol. om Dagen alligevel, - det kommer vel

3)

nok til at knibe med at få dem. – Men det var en interessant Tur – særlig at han fik de vældige Drypstenshuler i Luray at se. Jeg skal sende Billeder af dem. De dannes jo derved, at Vandet drypper ["Drypper" overstreget] siver ned gennem Jorden Dråbe for Dråbe. Kalk udskildes fra hver Dråbe og stivner og derved at det så ledes drypper og stivner på de samme Steder Hundreder af Aar, dannes der Søjler og Piller og vældige Kalkblokke. En omstyrtet Pille (som Billedet viser) var 1 Million Aar gammel før den for 6000 Aar siden styrtede om. Man kan med temmelig Bestemthed beregne dette efter den Hurtighed hvormed det drypper og former sig. Videnskabsmænd fra Washington har exploret der og konstateret disse Fakta. Harry bragte en Stentap hjem (det ser ud som en

Istap af Sten).

I Romney (Rejsens Mål) var han omkring i Skovene at se på Træer og de hørte flere Klapperslanger, - der er tykt med dem og med Kopperslanger (de giftigste af alle Slanger) så han var ikke rigtig dristig ved det og trak 3 Par Strømper på. - Han var kun der en Dag, - så Resten af de 8 Dage tilbragte han rejsende. Maden var elendig alle vegne syd for New York - og Varmen for det meste temmelig stærk (skønt mærkelig nok for det er ["for det er" overstreget] ikke så stærk som vi havde det her på samme Tid) - så han havde tabt lidt, - men havde ellers ikke videre Men af det, hvilket viser at han ikke har så få Kræfter endda. -

Han har nu en meget travl Tid for sig: Papiranalyserne begynder i Morgen og idag kommer Mr. Feltons Søn for at tage sine første Timer i Kemi. Men jeg har skrevet det - han skal have to Timer dgl. à 3 Dage til - ja til han kan noget. Hvis han ikke er altfor klog mener H. at han kan få c. 200 D. ud af det.

I mener vist, at jeg taler lidt vel meget om "Mamon", men det er jo kun fordi det afhænger deraf hvornår vi kan komme hjem.

Lille Grethe sover for det meste tre Timer til Middag nu, - hun går ikke i Seng før 8, når det er så varmt, - så køler hun af et Par Timers Tid efter Solnedgang. -

Hun var så henrykt det lille Pus da Harry kom hjem. Om Aftenen kunde hun ikke sove skønt hun var rasende søvrig blev hun ved at sige "Papa hold Baby Hand" - "Papa home". Så gik Harry ind og holdt hendes Hånd og øjeblikkelig faldt hun i Søvn.

Postvæsenetbudet ["væsenet" midt i ordet overstreget] ringer altid to Ring og det kender hun og siger straks "Postman, letter for [Skrevet langs venstre margen s. 8:]

Baby" - er hun ikke klog, - eller er de alle sådan - 1½ Aar.

[Skrevet på tværs øverst s1:]

Bare nu Far er bedre i næste Brev, jeg længes efter at høre om det. Bunker af Hilsner til er alle fra Pelle.



BB1560  
Barnelåben hos B. - Dele blev  
end Student en Gang så det er  
jo en af mærkebegivenhederne  
hvorimod en Gentagelse af Fær-  
lyhedens hos L. jo ikke er  
udelukket.  
Det var rigtig nok forfarbig-  
morsomt at dele blandede set  
så stort. Hvor tiden dog løber  
- det forekommer kind søn-  
et Par år, siden vi var  
med ham ude til Optagelses-  
prøve af hans Latinskoletid  
lån for os end en lang Tids  
har, og vi er de færdige uden  
man aner hvordan.  
Hvor han vist nyder sine  
Ferie - end Student !!!  
Viser Ministermand monstro  
Tegn Tegn på at han er stolt  
af ham?  
Onkel Lyby har vel kun  
opsat sin middag til Færd er  
bedre.

2)

SPECIALIST IN QUESTIONS CONCERNING  
MOULDS, YEAST, BACTERIA, ANTISEPTICS.

Vi har det her ved det  
samme, - har ikke været af  
stedet undertagen et Par Kilo  
tuxer og lfter en i de  
elekt. Spovagne. Man kunne  
ikke uden for spren når  
man kan undgå det i så  
kan farne, som vi har  
haft, - det er jo ligefrem tiog  
faldigt. Igår var det lidt  
lindere så i tog til Byen og  
farne for at besøge nogle  
opsparede stunder, - købte små  
Lakelboller til Gætte (j. håber  
på at de vil holde lidt bedre  
i et Udvalg fandt j. nu  
dage små Pølsestumper til  
samme Pris som de  
alm. Kornulds. Hun  
var så stolt af sine  
fine Ben at hun  
på ingen måde ville  
lade mig trække dem

DR. HARRIS E. SAWYER,  
CHEMIST AND BACTERIOLOGIST,  
620 ATLANTIC AVE.,  
BOSTON, MASS., U. S. A.

TELEPHONES { HATHAWAY BUILDING, BOSTON.  
203-3 DORCHESTER.

af en Aftenen. BB 1560  
Forleden havde hun et lille  
bille lufald af diarrhoe (det  
første i Sommer) og i kvædet  
det straks ved at give hende  
arrowroot og mælk til alle  
måltider. Mrs. Ward siger at  
det er det samme som Sales.  
Det skulde du råde B. hvis  
hendes Klunge skulde få det.  
Karry var kun borte  
8 dage, kom hjem og over-  
raskede os en Mandagen.  
På en Måde var Rejser  
Armslykket: da han kom  
dermed havde de nemlig tapt  
alle Maskinerne ved så fa-  
briken ikke fik og han kun-  
de intet se. et. gøre for dem  
det er jo imidlertid ikke  
hans Fejl så de må betale  
ham 10' dols om dagen  
altids, - det kommer vel

3) nok til at kunne at få  
dem. - Men det var en  
interessant tur - selv at  
han fik de veldige tryk-  
stenshuler i Lincay at se.  
J skal sende Billeder af  
dem. De dannes jo derop  
at Daudet dryppes rive ned  
gennem Jorden diabe for diabe  
Kalk udskildes fra hver diabe  
og stromer og derved at det så  
ledes dryppes og stromer på  
de samme steder hundreder  
af år, dannes der Spjiler  
og Piller og veldige Kalkblokke  
en omstyrtet Pille (som  
Billedet viser) var 1  
million har gammel  
for dem for 6000 år  
siden styrtede an.  
Man kan med tem-  
melig Bestemthed bereg-

SPECIALIST IN QUESTIONS CONCERNING

MOULDS, YEAST, BACTERIA, ANTISEPTICS.

DR. HARRIS E. SAWYER,  
CHEMIST AND BACTERIOLOGIST,  
620 ATLANTIC AVE.,  
BOSTON, MASS., U. S. A.

TELEPHONES { HATHAWAY BUILDING, BOSTON.  
203-3 DORCHESTER.

661569  
dette efter den hurtigst kom  
med det drøpper og former  
sig. Videnskabsmand fra  
Washington har udforsket og  
konkluderet disse Fakta.  
Henry bragte en Sten tap hjem  
(det var ud som en Tap  
af Sten).  
I Romney (Rejens mål)  
saw han, under i Skoven  
at se på Træer og de havde  
flere Klapperslanges, - der  
lykt med dem og med Klap  
perslanges (de giftigste af alle  
slanger) så han saw ikke  
rigtig dristig ved det og turde  
5 Par Stumper på. - Han  
saw kun den ene slag, så  
Resten af de 8 slag tilbragte  
han ufrønde. Manden var den  
den allerede syd for New York  
og Tarmen for det meste tem

6

SPECIALIST IN QUESTIONS CONCERNING  
MOULDS, YEAST, BACTERIA, ANTISEPTICS.

enly sterk (skant mørke  
ly nok for sådanne ikke så  
sterk som vi havde det  
her for samme tid) - så  
han havde tabt lidt,  
men havde ellers ikke  
videre men af det, hvilket  
viser at han ikke har så  
få kræfter ellers. -

Han har end en meget  
travle tid for sig: Papianalyse  
er begyndt i morgen og  
i dag kommer Mr. Felton  
for at tage sine første  
timer i Kuris. Man i for  
skrevet det - han skal have  
to timer dgl. a 3 dage  
til - ja til han kan  
naget. Hvis han ikke  
er ætfor klog mener  
H. at han kan få  
e. 200 d. ud af det.

DR. HARRIS E. SAWYER,  
CHEMIST AND BACTERIOLOGIST,  
620 ATLANTIC AVE.,  
BOSTON, MASS., U.S.A.

HATHAWAY BUILDING, BOSTON.  
TELEPHONES { 203-3 DORCHESTER.

BB 1560

J mener vist, at j. taler  
lidt vel meget om "Mamma",  
men det er jo kun fordi  
det afhænger deraf, hvordan  
vi kan komme hjem.  
Så Lulle sov for det  
meste tre timer til middag  
nu, hun går ikke i seng for  
8 når det er så natligt, - så  
blev hun af et Par timer  
tid efter Solnedgang. -  
Hun var så henrykt det blev  
Pus da Harry kom hjem. Om  
aftenen kunde hun ikke sove  
skudt hun var rasende spovrig  
blev ved at rive Papa hold  
Baby hånd "Papa home". Så  
gik Harry ind og best kunde  
Hånd af øjeblikkelig falat hun  
i sov.  
Postmandsbudet ringes all-  
te tid og det kunde hun af  
siger etichs "Postman, lattet fa

Baby " -  
to tre timer  
ikke play, m. -  
no de over  
vokalen -  
1 1/2 det.